

## Begrundelse

Finanstilsynet har truffet afgørelse om, at noget sådant er lovligt i henhold til bank- og sparekasseloven, jf. Finanstilsynets afgørelse af 2. marts 1994 vedrørende SDS A/S' (nu Unibank A/S) 100 pct.s ejerskab af Kosankoncernen, og bank- og sparekasseloven – med kommentarer, 1996, side 78, der er skrevet af medarbejdere i Finanstilsynet.

## Svar (25/3 96)

**Erhvervsministeren (Mimi Jakobsen):**

I henhold til bank- og sparekasselovens § 1 a, stk. 1, kan et pengeinstitut midlertidigt drive anden virksomhed til afvikling af forud indgåede engagementer eller med henblik på medvirken ved omstrukturering af erhvervsvirksomheder.

Bestemmelsen indeholder ingen begrænsninger i, hvilke former for virksomheder eller virksomhedskoncerner et pengeinstitut kan eje i dette øjemed, og udelukker ikke, at et pengeinstitut, som led i reorganiseringen eller omstruktureringen, frasælger dele af virksomheden eller virksomhedskoncernen.

## Spm. nr. S 1702

Til arbejdsministeren (15/3 96) af:

**Kirsten Jacobsen (FP):**

»Vil ministeren foranledige, at der bliver rettet henvendelse til Kommissionen via Udenrigsministeriet og den danske EU-repræsentation i Bruxelles med henblik på konkret og endeligt at få fastslået, om Danmark kan bruge arbejdsløshedsunderstøttelse til medfinansiering af beskæftigelsesprojekter m.v. i medfør af EU's socialfondsforordning (Rådets forordning EØF nr. 2084/93, art. 2, støtteberettigede udgifter)?«

## Begrundelse

De mange svar fra arbejdsministeren vedrørende brugen af arbejdsløshedsunderstøttelse til medfinansiering af socialfondsprojekter giver ikke afklaring på spørgsmålet om, hvorvidt dette er lovligt.

Således findes ordene arbejdsløshedsunderstøttelse eller arbejdsløshedsdagpenge overhovedet ikke i de mange bestemmelser eller fortolkninger heraf. Heller ikke i de franske, tyske eller engelske oversættelser findes en tilsvarende betegnelse. Herefter er kun tilbage at spørge det relevante generaldirektorat i Kommissionen om lovligheden af den danske forvaltning.

## Svar (26/3 96)

**Arbejdsministeren (Jytte Andersen):**

Det fremgår af begrundelsen for spørgsmålet, at spørgeren ikke finder, at de mange svar, jeg har givet på tidligere spørgsmål om emnet, afklarer den rejste problematik. Det mener jeg nu er gjort allerede ved besvarelsen af spørgsmål nr. S 906 af 10. februar 1995.

Spørgeren nævner videre i begrundelsen, at ordene arbejdsløshedsunderstøttelse og arbejdsløshedsdagpenge ikke findes i de mange EU-bestemmelser og fortolkninger, og at tilsvarende betegnelser heller ikke findes i de franske, tyske og engelske oversættelser.

Arbejdsløshedsunderstøttelse er et udtryk, der forsvandt fra lovsproget med den ændring af loven om arbejdsløshedsforsikring, der trådte i kraft den 1. oktober 1970. Denne lovgivning har siden alene omtalt ydelsen som dagpenge, og udtrykket arbejdsløshedsdagpenge anvendes af praktiske grunde for at adskille ydelsen fra andre former for dagpenge.

At ordet arbejdsløshedsdagpenge ikke forekommer i de pågældende dokumenter, skyldes herudover, at man på engelsk og fransk, der har været arbejdssprogene i Bruxelles, anvender udtrykkene allowances og allocations. Disse termer burde i denne sammenhæng være oversat ved et bredere udtryk på dansk, da de dækker begrebet offentlige ydelser og bidrag som f.eks. arbejdsløshedsdagpenge, kontanthjælp, orlovsydelse eller kursusgodtgørelse, altså ydelser, der træder i stedet for en lønindtægt. Jf. herved også, at den tilsvarende tysksprogede bestemmelse bl.a. indeholder udtrykket Leistungen an Lehrgangsteilnehmer, der kan oversættes til ydelser til kursusdeltagere.

At Kommissionen i den danske udgave har anvendt ordet dagpenge, der som nævnt er et bredt udtryk, er derfor ikke til hinder for, at de øvrige ovennævnte danske ydelser også er tilskudsberettigede og derfor også kan medregnes ved opgørelsen af den nationale offentlige med-